

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 47 (1939)

Heft: 2

Vereinsnachrichten: Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

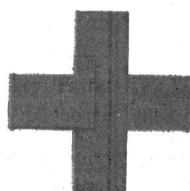
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAS ROTE KREUZ LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e
da la Lia svizra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

Erscheint wöchentlich. Abonnementspreis Fr. 2.— per Jahr, Einzelnummer 20 Cts. Redaktion: Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern. Administration und Annoncen-Regie: Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Dornacherstrasse, Solothurn, Postcheck Va 4, Telefon 2.21.55 — Publication hebdomadaire. Prix d'abonnement frs. 2.— par an, prix du numéro 20 cts. Rédaction: Secrétariat central de la Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne. Administration et Publicité: Editions Croix-Rouge, Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, Compte de chèques Va 4, Téléphone No 2.21.55

Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

Aus den Verhandlungen des Zentralvorstandes.
Sitzung vom 4. Dezember 1938.

a) *Mutationen*. In der Zeit vom 29. September bis 29. November 1938 sind folgende neue Sektionen in den Schweiz. Samariterbund aufgenommen worden: Rheinwald (Grb.) und Flawil, Rotkreuzsektion.

b) *Neubau*. Die definitive, von der Baukommission geprüfte Abrechnung wird genehmigt. Wir werden darüber in unserem Tätigkeitsbericht pro 1938 ausführlich berichten.

c) *Samariterwoche*. Leider kann die definitive Gesamtabrechnung infolge Fehlens einiger schon mehrmals eingeforderter Sektionsabrechnungen noch nicht vorgelegt werden. Das definitive Ergebnis werden wir sobald wie möglich bekanntgeben. Der Reinertrag ist immerhin um etwa Fr. 8'000.— höher als derjenige der Samariterwoche 1934.

d) *Freiwilliges Hilfspersonal*. Da für die Rotkreuz- und Samariterdetachements leider immer noch viel zu wenig Leute angemeldet worden sind, ergeht bis auf weiteres mit jeder Sendung des ordentlichen Beitrages für die Schlussprüfungen der Samariter- und Krankenpflejekurse ein besonderes Zirkular an die leitenden Organe. Diese werden gebeten, aus den Reihen der aus den Kursen neu gewonnenen Mitglieder wenn immer möglich weiteres freiwilliges Hilfspersonal anzumelden.

e) *Zeitschriften*. Eine Aenderung ist auf 1. Januar 1939 vorgesehen. Die Angelegenheit bedarf aber noch der Genehmigung der Direktion des Roten Kreuzes. Wir werden sobald wie möglich darüber orientieren.

f) *Unsere Abgeordnetenversammlung pro 1939 in Zürich* wird gleichzeitig mit den Delegiertenversammlungen des Schweiz. Roten Kreuzes und des Schweiz. Militärsanitätsvereins am 17./18. Juni stattfinden. Die Delegiertenversammlungen des Schweiz. Roten Kreuzes und des Schweiz. Militärsanitätsvereins werden am Samstagvormittag durchgeführt werden. Der Samariterbund wird seine Abgeordnetenversammlung wie gewohnt am Sonntagvormittag abhalten. Ein detailliertes Programm wird erst später aufgestellt.

g) *Henri-Dunant-Medaillen*. Die aufgestellte Liste der Anwärter der Medaillen pro 1939 wird genehmigt.

h) *Landesaussstellung 1939*. Der Schweiz. Samariterbund wird an der nächstjährigen Landesaussstellung in bescheidenem, aber würdigem Rahmen vertreten sein.

i) *Samariterfilm*. Es wird beschlossen, einen eigenen Samariterfilm zu schaffen, der dann den Sektionen auf Wunsch zur Verfügung gestellt werden soll.

k) *Mit der Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung* wird eine Zusammenarbeit beschlossen, in dem Sinne, dass diese auf Wunsch

gratis Vorträge abhält. Die Sektionen hätten lediglich die administrativen Arbeiten zu übernehmen.

l) *Verbandmaterial für Notreserven*. Um recht vielen unserer Sektionen zu ermöglichen, Notreserven anzuschaffen, wird neben dem bereits bestehenden Sortiment ein weiteres kleineres geschaffen, das auf zirka Fr. 50.— zu stehen kommt. Der genaue Inhalt dieser Sortimente wird demnächst bekanntgegeben.

m) Es stehen immer noch *Tragbahnen der Armee*, die den Sektionen leihweise gratis abgegeben werden, zur Verfügung. Solange Vorrat, können unseren Sektionen weitere Bahnen geliefert werden.

n) *Repetitionskurse für Hilfslehrer*. Das Arbeitsprogramm für diese im Herbst 1939 abzuhaltenden anderthalbtägigen Wiederholungskurse wird in einer nächsten Sitzung aufgestellt werden.

Extrait des délibérations du Comité central.

Séance du 4 décembre 1938.

a) *Mutations*. Pendant le temps du 29 septembre au 29 novembre 1938 les sections suivantes ont été reçues dans le giron de l'A. S. S.: Rheinwald (Grisons) et Flawil, section de Croix-Rouge.

b) *Immeuble*. Les comptes définitifs qui ont été vérifiés par la commission du bâtiment sont approuvés. Nous renseignerons exactement à ce sujet dans notre rapport de gestion de 1938.

c) *Semaine des samaritains*. A notre grand regret les comptes définitifs n'ont pas pu être établis, plusieurs sections n'ayant pas encore rendu leurs comptes malgré plusieurs réclamations de la part du Secrétariat. Le résultat définitif sera publié dès que possible. Nous pouvons d'ores et déjà annoncer que le bénéfice net dépassera d'environ Fr. 8000.— celui de la Semaine des samaritains de 1934.

d) *Personnel auxiliaire volontaire*. Pour les détachements de Croix-Rouge et de samaritains il nous manque toujours un grand nombre de personnes. C'est pourquoi les directions des cours de samaritains et de soins aux malades sont priées dorénavant par une circulaire spéciale de tâcher de recruter du personnel supplémentaire parmi les nouveaux membres et de nous l'annoncer.

e) *Périodiques*. Un changement est prévu pour le 1^{er} janvier 1939. Cette affaire est encore soumise à l'approbation de la Direction de la Croix-Rouge suisse. Nous renseignerons nos amis samaritains aussitôt que possible sur les changements prévus.

f) *Notre Assemblée de délégués de 1939 à Zurich* aura lieu les 17 et 18 juin en même temps que les assemblées générales de la Croix-Rouge suisse et de la Société suisse des troupes du service de santé. Les assemblées de la Croix-Rouge et de la S. S. T. S. S. se tiendront le samedi après-midi, tandis que celle de l'A. S. S. aura lieu comme d'habitude le dimanche matin. Le programme détaillé sera établi plus tard.

g) *Médaille Henri Dunant*. La liste des propositions pour l'année 1939 est adoptée.

h) *Exposition nationale de 1939*. L'Alliance se fera représenter à l'occasion de l'Exposition nationale de l'année prochaine d'une manière simple, mais digne.

i) **Film sur l'œuvre des samaritains.** Il est décidé de créer un film sur le secourisme qui pourra sur demande être mis à disposition de nos sections.

k) **Une collaboration avec le Bureau suisse d'études pour la prévention des accidents** est décidée dans ce sens que ce bureau organisera sur demande gratuitement des conférences. Nos sections auront à se charger simplement des travaux administratifs.

l) **Dépôts de réserve de matériel de pansement.** Afin de faciliter à nos sections l'achat de matériel de réserve nous créerons un assortiment plus petit que celui existant déjà. Le prix en sera environ de frs. 50.—. La liste de contenu de ces assortiments sera publiée prochainement.

m) Il y a encore une réserve restreinte de **brancards de l'armée** qui peuvent être prêtés gratuitement à nos sections, jusqu'à épuisement du stock; nous pourrions donc mettre à disposition de nos sections un certain nombre de ces brancards.

n) **Cours de répétition pour moniteurs-samaritains.** Le programme pour ces cours d'une durée de 1½ jours qui auront lieu en automne 1939 sera établi lors d'une prochaine séance.

o) **Le rapport du jubilé en langue française** paraîtra au courant du mois de janvier.

Freiwillige Beiträge für die Hilfskasse.

Vom 20. Oktober bis 19. Dezember 1938 sind uns folgende Beiträge zugegangen, wofür wir den Spendern herzlich danken:

Société des Samaritains de Vevey, en souvenir du Jubilé cinquante-naire de l'A. S. S.	Fr. 50.—
S.-V. Thunstetten-Bützberg	20.—
E. P. in M.-N.	15.—
H. F. in O., Verzicht auf Entschädigung	11.60
P. A. in B.	10.—
S.-V. Wynigen, zum Andenken an ein verstorbenes Mitglied	10.—
S.-V. Brugg, Beitrag vom Samariterkurs	10.—
S.-V. Rapperswil-Jona	3.50
Verzicht auf Reisespesen: Dr. H. H. in H. Fr. 5.—; Dr. Sch. in S. Fr. 5.—; W. St. in O. Fr. 4.50; J. R. in St. Fr. 3.40; E. E. in A. Fr. 3.—; E. F. in B. Fr. 3.—; H. R. P. in R. Fr. 2.40; E. A. in D. Fr. 2.25; H. M. in F.-B. Fr. 2.—; K. L. in Z. Fr. 1.80; F. W. in H. Fr. 1.70; J. R. in St. G. Fr. 1.70; R. B. in T.-Z. Fr. 1.50; B. Z. in T.-R. Fr. —.85; total Fr. 35.70.	

Wir empfehlen die Hilfskasse dem weitem Wohlwollen unserer Samariterfreunde und erbitten uns weitere Zuwendungen auf unser Postcheckkonto Vb 169, Olten.

Contributions volontaires en faveur de la Caisse de secours.

Du 20 octobre au 19 décembre 1938 les contributions suivantes nous sont parvenues dont nous remercions sincèrement les donateurs:

Nous recommandons la Caisse de secours à la bienveillance de nos amis samaritains et prions de verser les contributions qui vont suivre à notre compte de chèques postaux Vb 169, Olten.

Cours de moniteurs-samaritains à Vevey.

Ce cours aura lieu du 15 au 23 avril avec examen préparatoire le 12 mars 1939. Les sociétés de samaritains qui ont besoin de moniteurs voudront bien annoncer leurs participants à notre secrétariat avant le 2 mars prochain. Les formulaires nécessaires seront envoyés sur demande.

Les comités de sections choisiront leurs candidats avec le plus grand soin. N'entreront en ligne de compte que des candidats possédant de sérieuses aptitudes pédagogiques, capables dans la suite de démontrer et d'expliquer les matières emmagasinées au cours de moniteurs. Ils doivent aussi être pourvus de qualités morales suffisantes pour être un exemple aux samaritains.

Les candidats passeront un examen préparatoire et auront à subir encore un examen d'admission au début du cours. C'est du résultat de ces deux examens que dépendra leur admission au cours de moniteurs. Les cours ont lieu d'après le nouveau règlement pour la formation d'instructeurs et de moniteurs-samaritains, règlement qui est en possession de tous les comités de nos sections.

L'annonce d'un candidat sera accompagnée d'une déclaration signée par le titulaire, par laquelle il prend l'engagement de fonctionner pendant trois ans au moins comme moniteur dans la section qui l'a délégué ou dans toute autre section de l'Alliance suisse des Samaritains. Les sections paient une finance de frs. 10.— pour chaque participant. Cette finance est à verser au compte de chèques Vb 169, Alliance suisse des Samaritains, Olten.

En règle générale, une section n'a droit qu'à une seule place dans le cours de moniteurs, et la même section doit attendre au moins trois ans avant de pouvoir prétendre à une nouvelle place dans un tel cours. Exceptionnellement, et pour autant que les circonstances le permettent, des candidats y seront admis, sans que les conditions d'admission soient remplies. La finance d'entrée pour ces candidats sera alors de frs. 50.—.

La participation à l'examen préparatoire est obligatoire pour tous les candidats. Ceux qui ne le passent pas avec succès ne sont pas admis au cours. Quant aux frais occasionnés par cet examen préparatoire, la caisse centrale prend à sa charge la moitié du prix du billet de chemin de fer 3^e classe ainsi que le coût d'un diner simple (sans boisson).

Le billet pour le cours proprement dit est payé par les sections. Les frais du cours, y compris les frais des repas en commun et du logement des participants, pour autant que ceux-ci ne peuvent manger et loger chez eux, sont payés par la caisse centrale de l'A. S. S. (boissons toujours à la charge des participants).

Toutes communications ultérieures seront adressées par circulaire directement aux intéressés.

Des inscriptions en retard ne pourront être prises en considération. Pour de plus amples renseignements, notre secrétariat est toujours volontiers à disposition.

Anzeigen - Avis

Aesch. S.-V. Uebung: Montag, 16. Januar, 20.15 Uhr, im Schloss-Schulhaus. Bisherige und neue Aktive finden sich vollzählig zur ersten Uebung ein, welche zum kommenden Vereinsjahr zählt. Es werden noch Verbandklammern verkauft, auch sind noch drei Samariter-taschenkalender erhältlich. Rückständige Beiträge nicht vergessen. Wichtige Mitteilungen wegen Grenzschutzdetachementen. — Sonntag, 15. Januar, 14.30 Uhr, im «Ochsen» in Reinach Schlussprüfung des Samariterkurses. Wird zum Besuche empfohlen. (Siehe Volkszeitung!)

Affoltern a. A. S.-V. Samstag, 14. Januar, 20 Uhr: Generalversammlung in der «Bierhalle». Obligatorisch. Entschuldigungen schriftlich und wohlbegründet. Wir erwarten möglichst alle.

Altstetten-Albisrieden. S.-V. Donnerstag, 19. Januar, 20.15 Uhr, Uebung im kleinen Saale des Albisriederhauses. Anschliessend Verhandlungen.

Basel, Klein-Basel. S.-V. Jahresfeier: 1. April, im blauen Saal der Mustermesse. Um diesen Anlass mit Gesang verschönern zu können, werden wir das Gesangskränzchen wieder ins Leben rufen. Gesangsproben jeweils Montag, punkt 20 Uhr, im 1. Stock des Zunfthauses zu Safran, Gerbergasse 11. Gesangskundige Mitglieder sind zur Teilnahme an diesem «ad hoc»-Chor freundlich eingeladen. Erste Probe: Montag, 16. Januar.

Basel, St. Johann. S.-V. Gemäss § 29 unserer neuen Statuten laden wir heute zur 1. Generalversammlung auf Donnerstag, 9. Februar, 20 Uhr, in die Aula der Pestalozzischule ein. Traktanden lt. § 26 der Statuten. Eventuelle Anträge sind dem Präsidenten, Herrn E. Fink, Basel 18, Postfach, bis spätestens 26. Januar schriftlich einzureichen. Wir verweisen noch auf die Einreichung in der letzten Nummer und bitten unsere Mitglieder, die Hilfeleistungen pro 1938 aufzugeben. Mitglieder, die seit 1919 unsern Verein angehören, wollen ihre Aktivmitgliedskarte zwecks Vormerkung als Freimitglied einsenden.

Bauma. S.-V. Der Hilfslehrerverband Zürcher Oberland hält unter Mitwirkung des Samaritervereins und Skiklubs Fischenthal Sonntag, 15. Januar, seine Hilfslehrerübung ab. Sammlung der Teilnehmer 8.20 Uhr im Restaurant «Linde». Den Mitgliedern wird der Besuch dieser Uebung bestens empfohlen. — Betr. Generalversammlung siehe nächste Nummer. Die Unfallrapporte sind sofort an den Materialverwalter abzugeben.

Belp. S.-V. Wiederbeginn unserer Uebungen: Montag, 16. Januar, 20 Uhr, im neuen Schulhaus. An dieser Uebung werden Bestellungen entgegengenommen für den Samariter-Taschenkalender pro 1939.

Bern, Samariterverein. Hauptversammlung: Samstag, 28. Januar, 20 Uhr, im Zunfthaus zur «Webern», 1. Stock.

Bern, Samariterverein. Sektion Stadt. Der Krankenpflegekurs beginnt Dienstag, 17. Januar, 20 Uhr, im Schulhaus Progymnasium, Waisenhausplatz. Kursleiter: Frau Dr. med. Bürki-Tüscher und Schwester Maria Martin. Kursabende: Dienstag und Donnerstag. Werbet noch recht fleissig für diesen Kurs. Kursgeb. Fr. 5.—, für Mitglieder Fr. 3.—. Anmeldungen an Präsident Kuenzi, Bremgartenstrasse 133, Tel. 3.22.00, oder direkt am ersten Kursabend im Schulhaus.

— **Sektion Länggass-Brückfeld.** Uebung: Dienstag, 17. Januar, 20 Uhr, in der Krippe. Bitte im neuen Jahre recht zahlreich zu den Uebungen erscheinen und jeweils punkt 20 Uhr. — Mittwoch, 18. Januar, beginnt im neuen Länggassschulhaus an der Neufeldstrasse ein Krankenpflegekurs. Werbet Teilnehmer. Mitglieder, welche noch keinen Krankenpflegekurs absolviert haben, sollten sich zur Pflicht machen, diesen Kurs zu besuchen.